

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми

от 30 мая 2019 года

Присутствовали: Габов С.И., Коснырева Е.Г., Козлова Е.В., Мамонтова С.Ф., Паршукова А.А., Симпелев П.И., Федина М.С., Чуяшкова М.В.
Федюнева Г.В., Цыпанов Е.А.

Повестка заседания:

1. Об официальном переводе на коми язык наименования должности (выступающий – Коснырева Е.Г.)
2. Об официальном переводе на коми язык памятки для людей с ограниченными возможностями с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс» (выступающий – Федина М.С.).

Решили:

1. Принять к использованию официальный перевод на коми язык наименование должности согласно приложению №1.
2. Принять к использованию официальный перевод на коми язык памятки для людей с ограниченными возможностями с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс» согласно приложению №2.

Заместитель председателя Комиссии

В.П. Марков

Официальный перевод на коми язык наименование должности

Русский вариант	Коми вариант
Уполномоченный по правам ребенка в Республике Коми	Коми Республикаын кага инӧдъяс торъя дорйысь

Официальный перевод на коми язык памятки для людей с ограниченными возможностями с целью их озвучивания и размещения в аэропортах акционерного общества «Комиавиатранс»

**Инвалидъяслы да мукöд вермытöм йöзлы
Сыктывкарса аэропортын уджалысьясянь
вöзьяна услугаяс да отсöг сетöм йылысь
юöр**

Пыдди пуктана пассажирьяс!

Инвалидъясöс да мукöд вермытöм йöзöс корам тöдмасьны юөрöн, кызди бурджык пырны аэровокзалö, кутшöм торья услуга да содтöд отсöг вермöны сетны налы Сыктывкарса аэропортын уджалысьяс.

Инвалидъяслы да мукöд вермытöм йöзлы позьö пырны аэровокзалö көрт корсян стационарнöй рамка боктi. Пырöм бöрын найöс видлалöны кийн кутана көрт корсянторйöн.

Инвалидъяс, мукöд вермытöм йöз да найöс колльöдысьяс регистрируйтöны билетсö да багажсö öчередьтöг аэровокзалса 1 судтаын (1 №-а досмотр зонаын).

Сы могысь, медым сьöкыда ветлысь йöз вермисны пырны аэровокзалö да босьтны услугаяс, торйöн дасьтöма:

- аэровокзалсянь веськыдвылын автомашина сувтöданiн (Колхоз ул., 3Б);
- аэровокзал пыранiнын персонал коран кнопка;
- омöля аддзысь йöзлы аэровокзалтi ветлöдлöдлiгöн отсöг вылö юöртан мнемосхема (аэровокзалö пыранiнын);
- пельö пуктан аппаратьясö либö имплантъясö гөлöсөн либö мукöд ногөн сигнал сетан индукционнöй панель (справкаын);
- омöля аддзысьяслы электроннöй лупа (справкаын);
- аэропорттi ветлöдлыны креслö-каталка;
- самолётö пырны да сэтись петны отсалан сод (ступенькоход);
- креслö-кöляска видзанiн (мынтысьтöг);
- аэровокзал джоджын пасйöдъяс. Найö индöны инвалидъяслы да мукöд вермытöм йöзлы дасьтöм шойччанiнъяс да могмöдан зонаö туйяс.

Колана содтöд отсöгсö сетöны аэропортын уджалысьяс. Уджалысьсö позьö корны аэровокзалö пыран öдзöсын шуйгаладорысь торья кнопка личкöмөн.

Позьö тшöтш шыödчыны **24-22-22** да **89121541720** телефоньяс пыр.

Аэропортын:

- Тiянлы ас кадö да стöча юöртасны самолётъяслөн лэбалöм да вöзьян услугаяс йылысь;
- аэропортса уджалысьяс паныдаласны Тiянöс водзвыв сёрнитчöминын;
- аэровокзалса 1 судтаын 1 №-а досмотр пунктын Тiянлы отсаласны регистрируйтчыны, пасйыны багаж да кипом кöлуй.

Федеральнöй авиационнöй правилöяс серти Тi верманныд нуны ассьыныд багажнытö содтöд дон мынтытöг урчитöм норма мындаын. Регистрируйтöм багаж öти месталөн сьöктаыс оз вермы лоны 50 килограммысь унджык, инвалидъяслы да мукöд вермытöм йöзлы креслö-кöляска кындзи. Урчитöм багаж нормаысь кындзи Тi верманныд мынтысьтöг босьтны: кöстыльяс, чукöртана креслö-кöляска, габаритьясыс кö сетöны позянлун майшасьтöг пуктыны найöс самолётö пассажир

пуклос весьтса джаджйö либö водзынджык пукалысь пассажирлөн пуклос улö. Электрической привода креслö-кöляскаөн вöдитчесьяслы быть колö босьтны ключ/приспособление чукöр, медым торйöдны креслö-кöляска аккумуляторлысь клеммаяссö, а сідзжö аккумуляторлысь упаковкасö. Электропривода креслö-кöляска аккумуляторысь клеммаяссö Ті торйöданныд да йитанныд асьныд, либö тайöс вöчö аэропортса уджалысь водзвыв корöм серти. Рейс вылö регистрируйтчигөн электропривода креслö-кöляскасö колö сетны регистрируйтан багажö. Сійöс нуасны багаж куйланінö, урчитöм багаж норма артавтöг, содтöд дон мынтытöг;

- Тіянöс колльöдасны да отсаласны прöйдитны суйöр вуджан, таможня, санитарно-карантиннöй, ветеринарнöй, карантиннöй фитосанитарнöй контроль да досмотрьяс;

- Тіянöс колльöдасны да отсаласны пуксьыны самолётö, ковмас кö, ваясны креслö-кöляска либö мукöд отсаянтор, тшöтш и отсаян сод (ступенькоход);

- Тіянöс медводдзаяс лыдын пуксьöдасны самолётö;

- кипом кöлуйнытö пыртасны да пуктасны самолётö;

- пассажирьяс петöм бöрын Тіянöс паныдаласны, отсаласны петны самолётысь, ковмас кö, ваясны креслö-кöляска да отсаян сод (ступенькоход), петкöдасны кöлуйнытö;

- Тіянöс колльöдасны самолётсянь багаж сетанінöдз, отсаласны босьтны багаж, прöйдитны паспорт да таможня процедураяс;

- Тіян кö вошас багаж, сійöс кö лоö тшыкöдöма-жугöдöма либö мыйкö воштöма сы пытшкысь, аэропортса уджалысь дасьтö багаж тшыкöдöм-жугöдöм йылысь кабалаяс;

- Тіянöс колльöдасны багаж сетанінсянь сёрнитчöминöдз;

- аэропортса уджалысьяс паныдалас Тіянöс торйöн;

- транзитөн (трансферён) лэбысьяслы маршрут серти водзö мунан туйсö кокньöдöм могысь аэровокзалын:

а) Тіянлы сетасны креслö-кöляска, медым ветлöддыны аэропортті, тшöтш и рейс сёрмигөн;

б) ковмас кö, Тіянöс колльöдасны медпунктöдз, отсаласны воöдчыны санитарно-гигиенической жырьясöдз;

в) Тіянлы отсаласны петкöддыны новлöддысь поннытö аэровокзалводзса скверö;

г) Тіянлы вичмöдасны транспорт сувтöданін, креслö-кöляска видзанін.

Колана услугаяс босьтöм могысь, Ті верманныд водзвыв шыöдчыны “Комиавиатранс” акционер котыр сайтö либö татшöм электроннöй инпас серти: maltseva.ns@komiaviatrans.ru либö supervisorSCW@komiaviatrans.ru.

Тайö электроннöй инпас вылö Ті тшöтш верманныд ыстыны омöля сетöм услугаяс вылö элясьöм. Либö мöдöдны сійöс **(8212) 280-351** либö **280-359** факс пыр.

Лоас кö Тіян кутшöмкö юалöм аэровокзалö либö сылөн жырьясö пыригөн, услуга босьтгөн, эмöсь кö пасйöдьяс либö вöзйöмьяс, шыöдчöй Сыктывкар аэропортса кывкутысь уджалысь - новлöдлöм котыртан служба сменаөн велькöддысь дорö **89121541720** телефон пыр **(сутки чöж)**.